

Cuadernos

de Lingüística de El Colegio de México

Vol. 12 Año 2025 e335 DOI: 10.24201/clecm.v12.335 eISSN: 2007-736X CC: BY-NC-ND 4.0

ARTÍCULO

Codificación del sujeto en mazahua (otomangue)

Subject coding in Mazahua (Oto-Manguéan)

Armando Mora-Bustos

Universidad Autónoma Metropolitana, México

amora@xanum.uam.mx

 <https://orcid.org/0000-0003-0743-4744>

Original recibido: 24/09/2024

Dictamen enviado al autor: 03/12/2024

Aceptado: 03/12/2024

Abstract

Mazahua has traditionally been said to be a head-marking language; specifically, the grammatical subject is encoded in an index formalized in a proclitic. The purpose of this paper is to describe non-canonical subject marking. In this language, the non-canonical way the proclitic that paradigmatically encodes tense, mood, aspect, and person, in particular grammatical contexts, is realized as a zero, empty, or omitted morpheme. The language presents additional grammatical resources to exhibit the grammatical subject, such as morphemes of grammatical relation emphasis, number, clausal closure demonstratives, and noun phrases. Several of these subject-encoding forms may co-occur in a clause. Information structure is a discourse property that is directly related to the identification of the subject encoded in a zero morpheme. The expression of the

Cómo citar: Mora-Bustos, Armando. 2025. Codificación del sujeto en mazahua. *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México* 12, e335. DOI: 10.24201/clecm.v12.335

different types of topics allows to identify the reference of this discursive participant.

Keywords: Index, grammatical relation, information structure, operator, topic

Resumen

Tradicionalmente se ha dicho que el mazahua es una lengua de marcación en el núcleo; en específico, que el sujeto gramatical está codificado en un índice formalizado en un proclítico. El propósito de este trabajo es describir la marcación no canónica de sujeto. En esta lengua, la forma no canónica del proclítico que paradigmáticamente codifica tiempo, modo, aspecto y persona, se realiza como morfema cero, vacío u omitido en contextos gramaticales particulares. La lengua presenta recursos gramaticales adicionales para exhibir el sujeto gramatical, como morfemas de énfasis de relación gramatical, número, demostrativos de cierre clausal y frases nominales. En una cláusula pueden coocurrir varias de estas formas que codifican el sujeto. La estructura de la información es una propiedad discursiva que está directamente relacionada con la identificación del sujeto codificado en un morfema cero. La expresión de los diferentes tipos de tópico permite identificar la referencia de este participante discursivo.

Palabras clave: Índice, relación gramatical, estructura de la información, operador, tópico

1. INTRODUCCIÓN

El propósito de este trabajo se centra en la descripción y tipificación del mazahua como una lengua que presenta un sistema fluido para codificar el sujeto gramatical (1). Indexación cruzada (*cross-index*): el sujeto está

exhibido en un proclítico verbal que puede hacer correferencia con una frase nominal extendida (conominal) (1a). Dado que el argumento está expresado en el índice, la frase nominal se puede omitir (1b).

(1) a. **nu=hjári ó=nda** ts^hà<ʔ>-p'ò=jáʔà jò=ndéns^hè
 ART=sol 3PST=TOT hacer<APL>-3DAT#3PST=pudrirse ART.PL=capulín
 '(El sol) pudo los capulines.' (1aud-can15)

b. **ó=nda** ts^hà<ʔ>-p'ò=jáʔà jò=ndéns^hè
 3PST=TOT hacer<APL>-3DAT#3PST=pudrirse ART.PL=capulín
 '(El sol) pudo los capulines.' (1aud-can15)

En (2), el sujeto aparece codificado en un enclítico de énfasis o soporte de relación gramatical que puede hacer correferencia con un pronombre personal o cualquier otra frase nominal (2a). El enclítico de énfasis o soporte de relación gramatical ocurre en una cláusula (2b) sin necesidad de que aparezca una frase nominal de cualquier naturaleza gramatical, porque la frase nominal no es obligatoria.

(2) a. **nutsko=hme** nǎŋwàdî=k^ho=h^hmè k'a=hwǎ^hmǎ
 1PRON=PL.EXC 1.correr=1.E=PL.EXC DEM.LOC=milpa
 'Corrimos en la milpa.' (txt.mar.23)

b. nǎŋwàdî=k^ho=h^hmè k'a=hwǎ^hmǎ
 1.correr=1.E=PL.EXC DEM.LOC=milpa
 'Corrimos en la milpa.' (txt.mar.23)

- b. ʔjá=ʃì=hándĩ=^hmè à=k^hánù
 NEG=CON=1.ver-PL.EXL PREP.LOC=así
 ‘Así ya no veíamos nada.’ (txt.fan.17)

Otra de las formas para expresar el sujeto es a través de una frase nominal (5a); *nùp^hàdĩ* ‘el caballo’; en esta cláusula aparece la frase nominal sin el índice; en (5b), coaparecen tanto el índice como la frase nominal.

- (5) a. ^hwáp^hí=k’ì nú=ʃì^hɲù **nù=p^hàdĩ**
 3.resoplar=DEM ART=nariz ART=caballo
 ‘Resoplaba por la nariz el caballo.’ (txt.fan.17)

- b. nàpo né=jǎró **k’ínù=ɲgómí**
 de.repente 3ACP.MA=haber DEM=neblina
 ‘De repente había neblina.’ (txt.fan.17)

De (1) a (5) se han presentado cinco formas que se encuentran en mazahua para codificar el argumento sujeto, esto es: índices; énfasis o soporte de la relación gramatical; demostrativo de cierre clausal; número y frase nominal. Estas formas aparecen en distribución libre; en una construcción ocurre una de estas formas o co-ocurren diferentes formas gramaticales que exhiben el sujeto. Este hecho revela que el mazahua presenta un sistema fluido para expresar el sujeto gramatical. Por fluido, entiéndase, la diversidad de recursos gramaticales que codifican el sujeto. Estas formas están condicionadas por contextos morfosintácticos y pragmático-discursivos. Hasta el momento de esta investigación

no se han encontrado contrastes semánticos entre estas formas. De entre los recursos gramaticales que codifican el argumento sujeto solo ha sido reportada la que refiere al proclítico (índices); esto para las diferentes variedades del mazahua.¹ El interés de esta investigación se centra en describir la codificación no canónica de sujeto; en específico, los contextos en donde no aparecen los índices, como en (6). Es importante mencionar que básicamente no aparecen expresados los índices que codifican o expresan la tercera persona. En este trabajo no se dará cuenta de los rasgos de tiempo, aspecto y modo que se hospedan en este morfema omitido.

(6) a. k^há=ndà=sâhə=hi t'èŋe
 ING=TOT=3.llegar=PL 3.jugar
 'Apenas llegaron de jugar.' (txt.n.15)

b. jà=t'ézè ʔífi
 PTL=3.acabar manzana
 'Se acabaron tus manzanas.' (laud-can15)

¹ Véanse los trabajos de Stewart (1966) Los Baños; Amador (1976) San Antonio Pueblo Nuevo; Juárez & Cervantes (2005) El Depósito San Felipe del Progreso; Knapp (2013) San Miguel Tenochtitlan; Vargas (2013) San Pedro el Alto; Martínez & Díaz (2017) San Antonio de la Laguna; Mora-Bustos & Mora Muñoz (2018) Zitácuaro, Michoacán; Victoria (2018) San Antonio de la Laguna.

- c. nù^hnú ʔò.ndé nù=ḅézò ja=nda=j'əs'i nù=ḅítù
 DEM.PRX3 sal.agua ART=señor PTL=TOT=3.caer.sobre ART=ropa
 'Ese sudor del señor se cayó en la camisa.' (txt.n 16)

Este trabajo está organizado de la siguiente manera: aspectos gramaticales relevantes para presentar una panorámica de la estructura de la lengua; marcación canónica de sujeto que ha sido reportada en los trabajos que se han ocupado de la codificación de las relaciones gramaticales; marcación no canónica de sujeto: marca de énfasis o soporte, marca de número, cierre de cláusula, expresión de frase nominal; propiedades gramaticales del sujeto no canónico; conclusiones y referencias.

2. ASPECTOS GRAMATICALES GENERALES

El mazahua pertenece a la familia otomangue, en el subgrupo otopame; es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols 1986) o de indexación argumental (Haspelmath 2013). Esta lengua presenta un alineamiento nominativo-acusativo; la relación gramatical sujeto (A/Sa), en construcciones transitivas, intransitivas y ditransitivas, aparece codificada en un índice en forma de proclítico, mientras que el objeto acusativo (O1) y el objeto dativo (O2), en construcciones transitivas y ditransitivas, se codifican en un sufijo. Igualmente, presenta un sistema escindido; el participante (Sp/O) de los verbos intransitivos pacientivos y estativos está expresado en un sufijo. Algunos rasgos generales de la lengua son los siguientes: tonos de contraste (nivel y contorno), los tonos codifican diferentes rasgos

gramaticales (posesión, persona, tiempo, aspecto y modo). Esta lengua presenta un orden VOS, SVO1-O2, y ha sido clasificada (Knapp 2013) como lengua cuasi-polisintética. La forma de cita verbal corresponde a la tercera persona, tiempo presente, donde no pueden aparecer más de cuatro proclíticos y cuatro enclíticos dentro de la palabra verbal. El predicado no se restringe al verbo; aparecen como predicados no verbales conceptos de propiedad, entidades, numerales, adverbios o cópulas. El mazahua es una lengua de verbo inicial, de dislocación a la izquierda. Los morfemas gramaticales que expresan los operadores, básicamente preceden al verbo (Mora-Bustos 2023). El mazahua objeto de estudio corresponde a la variante de occidente, San Pedro Potla (Temascalcingo), Estado de México.²

3. MARCACIÓN CANÓNICA DE SUJETO

En el Cuadro 1 se muestra la estructura de la palabra verbal en mazahua (Mora-Bustos & Benítez 2024); a partir del templete, se consideraría que el mazahua es una lengua polisintética. No obstante, Knapp (2013) la denomina cuasi-polisintética, ya que la realización de afijos y clíticos dentro de una expresión discursiva es muy reducida.

² Los datos proceden de narraciones tradicionales y de hechos de la vida cotidiana. Su extensión es variable; en promedio, 15 minutos de duración cada una. Las personas que colaboraron en la investigación son adultas, entre 50 y 75 años, bilingües con respecto a su lengua (L1) y el español (L2). Han habitado toda su vida en San Pedro Potla, se dedican a labores agrícolas de consumo, elaboración de canastas y ayudantía en casas y restaurantes. El grado de educación es incipiente: no terminaron la primaria. Quiero expresar mi agradecimiento a la comunidad de San Pedro Potla, en especial a la familia de †Antonio López Marín por su apoyo incondicional y su hospitalidad constante; igualmente, quiero expresar mi gratitud a los colaboradores: †Bernardino Bernal, Maurilio Ramírez de la Cruz, Josefina Ramírez, Marcelina Romero Rodríguez y Natalia Flores Crescenciano.

Cuadro 1. Orden de morfemas en el núcleo predicativo

POSICIONES PREVERBALES									
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
Polaridad	Modalidad	Cuantificación	Aspecto	Est_inf	Cuantificación	Movimiento	Cuantificación	TAMP	Cuantificación
Afirmación	Posibilidad	Incremento	Puntual	Foco amplio	Disminución	Meta	Partición		Totalizador
Negación	Aserción		Iterativo	Implicación		Movimiento			
	Posibilidad Remota		Continuativo	Énfasis		Ambulativo			
	Probabilidad- <i>realis</i>		Aditivo			Cislocativo			
	Posibilidad- <i>realis</i>		Ingresivo			Locativo			
POSICIONES POSVERBALES									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Aplicativo	Objeto	Adv.Rflex	Est.info	É/S/RG	Número	Actualizador	Locación	Deixis	
	Causativo								Demostrativo
	Dativo								

De manera sistemática, tiempo, aspecto, modo y persona (TAM.P) están codificados en el proclítico verbal. En (7), la persona codificada en este proclítico hace correferencia con una frase nominal extendida, como en *nútsko_k rí_ktũns'í* ‘llevaba’, *mí_kkãã* ‘tenía’ (7a); *núts'k'e_k ì_khî?tʃ'í* ‘tú bautizaste’ (7b); *óti'í* ‘se emborrachó’, *óʔənhē* ‘vino’, *ódãβi* ‘se bajó’ (7c).³

(7) a. *nútsko_k rí_k=tũns'í záp^hi, mí_k=k^hãã t'éndʒo,*
 1PRON 1CPT=llevar escopeta 1CPT=tener honda

¿í=párã k'ò=t'éndʒo?

2PRS=saber DEM=honda

‘Yo llevaba escopeta, tenía honda, ¿conoces la honda?’ (txt.a.15)

b. *núts'k'e_k já=ì_k=hî?tʃ'í tʃ'í'í*

2PRON PTL=2PST=bautizar niño

‘Tú ya bautizaste a los niños.’ (txt.a.16)

³ En la tabla de abajo se presenta el paradigma de los proclíticos que codifican TAM.P. Véanse a este respecto para otras variantes del mazahua los trabajos de Knapp (2008); Victoria (2015); y Mora-Bustos & Mora Muñoz (2018).

TABLA DE PROCLÍTICOS QUE CODIFICAN TAM.P

	PRESENTE	PST.INM	COPRETÉRITO	ACP	PASADO	PST.REM	FUTURO
1	rí=	na=	mí=	βi=	ró=	ma=	rã=
2	í=	na=	mí=	βi=	ì=	ma=	rì=
3	Ø=	na=	mí=	βi=	ó=	ma=	rã=

- c. ó_k=tĩ^ʔĩ, ó_k=ʔēnhē à=ʔnék^{wh}a; ó_k=dãβi
 3PST=emborrachar 3PST=venir PREP.LOC=acá.PRX2 3PST=bajar
- ʔjá=ʃi=_kpárã ha=he=rì=màʔa
 NEG=ADT=3.saber QU=LOC=3FUT=ir
- ‘Se emborrachó, vino por aquí, se bajó; ya no sabía por dónde ir.’ (txt.r.11)

Haspelmath (2013; 2019) considera que estos morfemas o índices son las formas ligadas (clíticos o afijos) que adjuntadas en los verbos expresan sus argumentos. Contrario a las etiquetas de ‘pronombre’ o ‘concordancia’, propone que este es un fenómeno *sui generis* y lo denomina índices de argumento, índices de persona o simplemente índices. En los casos que aquí nos ocupan, la lengua mazahua presenta índices-correferenciales (*cross-index*); esto implica que los índices argumentales pueden ocurrir, en el mismo ámbito de la cláusula, con conominales que tienen el mismo rol y referencia. Los conominales, también llamados adjuntos (Jelinek 1984), son opcionales y ocupan una posición extra del *core* (Van Valin 2013).

El índice de argumento sujeto en mazahua está codificado de tres formas: proclítico, proclítico-prenasalización y proclítico-palatalización (estos procesos ocurren en el primer segmento de la raíz verbal que surge con ciertas personas y tiempos gramaticales). En (8), los proclíticos del verbo *ro*= [1.PST] y *o*= [3.PST] codifican el sujeto gramatical; esta forma suele aparecer enfatizada por una ‘frase nominal’ (conominal) que tiene el mismo rol y referencia, esto es, *nùzyò* ‘pronombre de primera persona’

y *pìʃe* ‘fantasma’ (8a); estos conominales son opcionales (8b); la marca del sujeto gramatical a través del proclítico es la única expresión del sujeto que ha sido identificada para diferentes variantes del mazahua; véanse Stewart (1966); Amador (1976); Knapp (2008; 2013); Fidencio (2013); Victoria (2018).

- (8) a. $nùz\gammaò=ʔjá$ $mô=ró=máʔà$ $ó=pì-tsí=k^h_o=h^h_mè$
 1.PRON=PTL cuando=1.PST=ir 3.PST=espantar-1.OBJ=E.SUJ=PL.EXC

pìʃe

fantasma

‘Cuando nosotros fuimos un fantasma nos espantó.’

- b. $mô=ró=máʔà$ $ó=pì-tsí=k^h_o=h^h_mè$
 cuando=1.PST=ir 3.PST=espantar-1.OBJ=E.SUJ=PL.EXC
 ‘Cuando fuimos nos espantó.’

Knapp (2008) señala que el primer segmento de un verbo matriz es susceptible de palatalizarse o prenasalizarse; estos procesos se generan en segunda y tercera persona en tiempo pasado y futuro. En (9), se muestran algunos casos de palatalización de los radicales verbales $ʔətʔ$ ‘curar’ (9a), $kʔèʔji$ ‘quebrar’ (9b) y prenasalización de ‘quebrar’ $k^{wh}aʔi$ ‘terminar’ (9c) y $hãndã$ ‘ver’ (9d). Nótese que en estos casos el sujeto gramatical está expresado en el proclítico o índice.

- (9) a. ó=[?]jət[?]ə=hi jò=p^híjno
 3.PST=curar=PL ART.PL=hierba
 ‘Se curaron con hierbas.’ (txt.n.m.10.pt)
- b. rì=^{tʃ}è[?]ji nù=mù[?]ũ
 2.FUT=quebrar ART=calabaza
 ‘Quebrarás la calabaza.’ (txt.d.h.14.pt)
- c. ó=^hg^wàri ó=^hwă^hmã
 3.PST=terminar 3.PST=barbechar
 ‘Terminó de barbechar.’ (txt.d.h.15.pt)
- d. nùtsk[?]é í=^hpă[?]ndo ó=ndù[?]ũ nù=[?]jó[?]ó
 2.PRON 2.PST=ver 3.PST=morir ART=perro
 ‘Tú viste como se murió el perro.’ (txt.h.d.14.pt)

Considerando la posición de la frase nominal sujeto extendida dentro de una cláusula, el mazahua presenta un orden de constituyentes VX_(adjunto)S en las construcciones intransitivas, como se observa en la frase nominal *jòt[?]i[?]i* ‘los niños’ (10a) aparece en posición final; el orden VOS ocurre en las construcciones transitivas, como la frase nominal *jòf[?]ut[?]i* ‘las niñas’ (10b) que se ubica al final de la cláusula; en las cláusulas ditransitivas ocurre el orden VO-OI-S (10c), donde el constituyente nominal *hòse ne tália* ‘José y Natalia’, igualmente se localiza en la posición final de cláusula. La posición de la frase nominal que expresa el sujeto puede ubicarse en una posición diferente a la canónica; esto si la

información expresada funge como tópico o si dentro de la estructura de la información se enfatiza o se pone en relieve la información expresada por este constituyente. Por otra parte, el sujeto se localiza en posición inicial en los contextos en donde está expresado en un pronombre personal, como *nútsko^hme* ‘nosotros’ (10d).

- (10) a. \emptyset =ndžódĩ=hi k’à=jíni ndàre jò=t’í’i
 3PRS=caminar=PL DEM.LOC=orilla río ART.PL=niño
 ‘Los niños corren en la orilla del río.’ (txt.d.13)
- b. ?já=ndà=nè mí=p^hé’fi nù=s^hóni jò=fùt’i
 NEG=TOT=3.querer 3CPT=mezclar ART=nixtamal ART.PL=niña
 ‘Las niñas no querían mezclar el nixtamal.’ (txt.d.14)
- c. ^hjús-p’i=hi è-pégro nù=t’í’i hòse ne tália
 3.nombrar-3.DAT=PL NP-P. ART=niño J. CNJ N.
 ‘José y Natalia le pusieron Pedro al niño.’ (txt.d.14)
- d. nútsko=^hme ?já=rí=sì’s’í=^hme ?jó’o
 1PRON=PL.EXC NEG=1CPT=llevar=PL.EXC perros
 ‘Nosotros no llevábamos perros.’ (txt.p.11)

Hasta aquí, se han presentado las diferentes marcas canónicas del sujeto gramatical en mazahua, esto es, dado que el mazahua es una lengua de marcación en el núcleo, el sujeto gramatical se codifica en un índice proclitizado, el cual hace referencia cruzada con la frase nominal plena

cuando se trata del alineamiento nominativo-acusativo; dentro del proceso de identificación del sujeto gramatical, son relevantes el orden de constituyentes y la posición canónica de la frase nominal que lo expresa. A excepción de los pronombres personales, se ubica en posición final de la oración. Este punto será desarrollado más adelante.

4. MARCACIÓN NO CANÓNICA DE SUJETO

En el mazahua se encuentran contextos gramaticales en donde el sujeto gramatical se codifica o se marca de una manera no canónica (Keenan 1976; Givón 1976; 1997; Aikhenvald *et al.* 2001; Dryer 2013). Recuérdese que aquí se considera como marcación no canónica de sujeto el contexto en donde el proclítico que codifica la persona se realiza como morfema cero, omitido o vacío. Los contextos gramaticales bajo los cuales ocurre el morfema cero son los siguientes: generalmente aparece con tercera persona, pasado perfecto, proclíticos que expresan un sentido aspectual, modal, dirección, cuantificación, polaridad, intensificación y afectación; estos rasgos gramaticales han sido denominados operadores (Van Valin & LaPolla 1997; Mora-Bustos 2023). Este contexto morfológico coaparece con enclíticos que expresan énfasis o soporte de relación gramatical, número, demostrativo de cierre clausal y frases nominales.

4.1. Marca de énfasis o soporte

En (11), el morfema TAM.P se realiza como morfema cero⁴ y aparece un enclítico de énfasis o soporte como recurso de recuperación del sujeto gramatical, esto es, *ko* (11a), *k^he(hi)* (11b) y *kⁱ* (11c). En el primer caso, codifica primera persona singular, en el segundo, segunda plural, y en el tercero, segunda singular. Estos morfemas que codifican énfasis o soporte coaparecen con una serie variada de proclíticos, como la negación *i[?]ja* y el cuantificador *nda*, en (11a); el locativo *he* y el ambulatorio *βi*, en (11b); y la marca de puntual *ja*, en (11c).

(11) a. *k^hà=rí=fĩ-p^hi* *í=mále:* *i[?]já=ndà=pès=ko*
 ING=1PRS=decir-3.DAT 1POS=abuela NEG=TOT=1.tener=1E.SUJ

ò=^hwǎ^hmã

ART.PL=milpa

‘Recién le digo a mi esposa: no tengo muchas milpas.’

(txt.m.14)

b. *já=ts’í=fõmi=[?]ja*, *hè=βi=[?]jèn=k^he=hi*
 PTL=DIS=ser.noche=hoy LOC=CPT.AMB=2.venir=E.SUJ=PL

⁴ En la glosa, el argumento que se omite aparece representado dentro del predicado matriz con un número que indica la persona gramatical; esto simplemente como recurso mnemotécnico.

à=hòmì nù=dàniel

PREP.LOC=tierra NP=D.

‘Ya era nohecita, ustedes venían de allá abajo con Daniel.’

(txt.r.12)

c. já=hjě ʔε=k’i=nu

PTL=2.golpear=E.SUJ=DEM.PRX3

‘Tú ya lo golpeaste.’ (txt.m.18)

En futuras investigaciones se debe mostrar que la marca de énfasis o soporte tiene un comportamiento gramatical particular; en (11), codifica la relación gramatical sujeto, sin embargo, este hecho se debe justificar con ejemplos en donde el objeto corresponda a una primera o segunda persona. En caso de que este morfema exprese el sujeto, queda pendiente resolver el asunto referente al tema del tiempo, aspecto y modo.

4.2. Marca de número

Otro recurso morfológico para recuperar el referente del sujeto gramatical es el enclítico que codifica número. De la misma manera que el enclítico que exhibe el sujeto enfático o soporte de relación gramatical, la marca de plural hace referencia cruzada con respecto al rasgo de persona, con el proclítico cero; en (12a) y (12b), el morfema *hi* en *ɲgòs’ihi* ‘colocaron’ y en *ndúhi* ‘se murieron’, da cuenta del número del sujeto. Aparece la forma *^hme* que codifica el plural exclusivo y el morfema *βi* que expresa el sentido dual, *k^hòβik^ho^hme* ‘pasamos’ y *ʃij^híntiβi* ‘se casaron’ (12c). Las

formas de número coaparecen con el morfema cero y los proclíticos que expresan a los operadores (aspecto, modo, dirección, movimiento, cuantificación, polaridad, intensificación).

- (12) a. $k^h\grave{a}=\eta g\grave{o}s'i=hi$ $j\grave{o}=?j\acute{a}d\acute{i}$; $\eta g\grave{e}=k'o$ $r\acute{o}=?\grave{a}r\grave{e}$
 ING=3.colocar=PL ART.PL=puente FOC=SUB 3PST=oír

$\grave{a}=k^h\acute{a}=?ja=nu$

PREP.LOC=así=hoy=DEM.PRX.3

‘Apenas colocaron los puentes; así es lo que oí.’ (txt.r.11)

- b. $j\acute{a}=j\acute{o}=nd\acute{u}=k'i$, $t\acute{e}f=t^ho$ $j\acute{a}=nd\grave{a}=nd\acute{u}=hi$
 PTL=ADT=3.morir=DEM.PRX2 todo=FE PTL=TOT=3.morir=PL
 ‘También ya se murió ese, todos ya se murieron.’ (txt.m.15)

- c. $h\acute{a}\acute{a}$, $\grave{a}=k^h\acute{a}nu$ $k^h\acute{o}\beta i=k^ho=hme$ $\int mb\grave{e}=\int i=\int^h\acute{i}nti=\beta i?$
 AF PREP-así 1.pasar=E.SUJ=PL.EXC SUB=ADT=2.CASARSE=DL
 ‘Sí, así pasamos nosotros, ¿pero se casaron?’ (txt.m.15)

En los ejemplos de (12), se ha mostrado que las marcas de número aparecen como mecanismo de codificación de la relación gramatical sujeto; aún se necesita buscar explicaciones para los contextos en donde el sujeto y los objetos expresan, a la vez, pluralidad.

4.3. Cierre de cláusula

Los pronombres demostrativos se realizan como otro recurso morfosintáctico que se encuentra en la lengua para recuperar la referencia del sujeto gramatical expresado en el morfema cero. Los pronombres demostrativos aparecen como cierres clausales, *k'o* (13a), o como cierre verbal, *k'i* (13b) y *nu* (13c). Codifican número plural, *k'o* (13a) y singular, *k'i* (13b) y *nu* (13c). En todos los casos ilustrados en (13), estos pronombres demostrativos hacen referencia cruzada con la información de persona codificada en el morfema cero. Como en los anteriores casos de recuperación de la referencia del sujeto, el proclítico cero, generalmente, aparece junto con operadores (morfemas que expresan un sentido aspectual, modal, dirección, movimiento, cuantificación, polaridad, intensificación).

- (13) a. ?já=ho=ne=mà?a k'â=èskola=k'o
 NEG=ASE=REC=3.ir DEM.LOC=escuela=DEM.PL.PRX2
 'Esos no fueron a la escuela.' (txt.r.11)
- b. mámĩ nù=sénsio , ʃi-p^hi nú=sú?u
 3.decir NP=K. 3.decir-3.DAT ART.3POS=esposa
- já=ne=?jê=?ja=k'i
 PTL=REC=3.golpear=PTL=DEM.PRX2
 'Dijo Crescencio, le dijo a su esposa: ese ya la golpeó.' (txt.af.13)

c. mbò=ʃi-p^{hi}=ʔja já=nèrə mà=ʃóʔni
 LK=3.decir-3.DAT=hoy PTL=3.subir MOV=arriba

ja=ta=ʃíʃi=**nu**

PTL=LOC=3.estar=DEM.PRX3

‘Luego le dijo: ya subió allá arriba; esa está hasta allá.’ (txt.af.14)

Los demostrativos de cierre de cláusula mantienen la referencia de la persona sobre la que se habla. Se debe buscar la relación con los demostrativos de cierre clausal que dan cuenta sobre el asunto o hecho general de una conversación. En las conversaciones, los referentes pueden estar o no presentes, es decir, tratan referencias ostensivas o referencias discursivas.

4.4. Expresión de frase nominal

Junto con los recursos morfológicos (morfemas de énfasis o soporte, número y demostrativo de cierre) para recuperar la referencia del sujeto gramatical, en la lengua se encuentra, para el mismo fin, un recurso sintáctico que consiste en la expresión de la frase nominal que expresa el sujeto gramatical (14). Las frases nominales hacen referencia cruzada con la información referencial del proclítico cero u omitido, esto es, *mi^hjôo* ‘mi papá’ (14a), *nujínra*, *nù ßèrna* ‘su esposo, el Bernal’ (14b) y *k`nu pále bònɔgo* ‘ese abuelo de nopal negro’ (14c). Generalmente, estas frases que expresan el sujeto gramatical, y se encuentran en una posición prominente, aparecen en posición preverbal. Como un fenómeno recurrente,

en estos casos de recuperación de la referencia del sujeto gramatical, al proclítico *zero* le preceden algunos morfemas que expresan diferentes sentidos (operadores), tales como: *ja*, aspecto puntual (14a) y (14c); *fo* adición o continuidad (14b).

- (14) a. **mí=hjô=?ja** **já=wèʔε=t^ho=?ja=k'i,** **kòmo nútsko=?ja**
 1POS=papá=PTL PTL=3.llorar=FE=hoy=DEM.PRX2 COMO 1PRON=PTL
 ‘Mi papá solo lloraba, como yo.’ (txt.m.15)
- b. **nú=f^íinra** **nù=βèrna** **fo=ènhě** **mì=jémpa**
 ART.3POS=esposo NP=B. ADT=3.venir TADV=martes
 ‘Su esposo el Bernal también vino el martes.’ (txt.tl.10)
- c. **já=màʔa** **k'ínu** **pále** **βò-ndʒo,** **já=ndũʔũ**
 PTL=3.ir DEM.PRX2 abuelo negro-nopal PTL=3.morirse
 ‘Se fue ese abuelo de nopal negro, ya se murió.’ (txt.m.15)

Dentro del recurso frase nominal, aparecen en esta función recuperadora los pronombres personales (15). Translingüísticamente, se han mencionado los rasgos de estas unidades gramaticales, los cuales consisten en fungir como argumentos o expresar una función referencial; informativamente, dan cuenta del foco, el tópico o simplemente enfatizan cierto tipo de información (Bhat 2004; Ortiz Villegas *et al.* 2018). En (15), los pronombres *núts'k'é* (15a), *nútsk'ehí* (15b) y *ángeze* (15c) se ubican en posición preverbal; en muy pocas ocasiones, los pronombres, en función de sujeto, aparecen en posición posverbal. De manera similar, como fue

presentado en los casos anteriores, el proclítico cero va acompañado por una serie de morfemas que codifican diversos sentidos relacionados con los operadores (aspecto, modo, dirección, movimiento, cuantificación, polaridad, intensificación).

- (15) a. **núts'k'é** já=k^his^hi niʔi=gí=k'è
 2PRON PTL=3.soplar nariz=2POS=2POS.E
 ‘Usted está respirando.’ (txt.m.17)
- b. **nútsk'e=hí** ʔjá=βá=ʔèhē rí=ɲô n'í=hi
 2PRON=PL NEG=2.CIS=(2).venir 2FUT=comer=PL
 ‘Ustedes no vienen a comer.’ (txt.m.17)
- c. **ángeze** pò=ʔjá=k^ha=ʃi=zóʃi
 3PRON tal vez=NEG=INC=PER=3.dejar
 ‘Tal vez, él todavía no lo dejó.’ (txt.m.15)

Hasta aquí se han presentado los recursos gramaticales usados por la lengua para recuperar el sujeto gramatical, tales como marcas de sujeto enfático, marcas de número, pronombre demostrativo y frase nominal. La palabra verbal está precedida por una serie de morfemas que expresan diferentes sentidos gramaticales. Esta serie de morfemas han sido etiquetados como operadores (Van Valin & LaPolla 1997; Van Valin 2005; Mora-Bustos 2022; 2023). Los operadores son formas morfológicas que expresan rasgos y propiedades gramaticales; dentro de esta clase, aparecen fuerza ilocutiva, evidenciales, tiempo, estatus, negación,

modalidad, cuantificación, direccionales y aspecto. Estas propiedades no se consideran elementos constituyentes de la estructura de la cláusula, sino que son denominados ‘operadores’, cuya función es codificar sentidos que afectan la cláusula.

5. PROPIEDADES GRAMATICALES DEL SUJETO NO CANÓNICO

Desde ya hace algún tiempo se ha mencionado que tipológicamente el sujeto gramatical en las lenguas nominativo-acusativas (S/A) se caracteriza por tener las propiedades de (16) (Keenan 1976; Keenan & Comrie 1977; Andrews 1985; Givón 2001; Van Valin 2001; Falk 2006; Mora Bustos 2018).

- (16) a. Argumento agente en las construcciones activas
- b. Alta probabilidad de que el argumento sea sujeto nulo (elidido, encubierto o vacío)
- c. Prominencia anafórica
- d. Sistema de referencia cruzada
- e. Control argumental (PRO) en algunas lenguas
- f. Tópico discursivo
- g. Anáfora cero

El grado de agentividad de la entidad del sujeto gramatical expresado en el morfema cero varía considerablemente; en parte, esto se debe a la naturaleza del verbo matriz con el que coaparece. Este posee alta agen-

tividad, tiene la capacidad de manipular y ejercer cierta influencia física sobre el paciente, como en *ngõsk'ihì* 'acusar' (17a), *k^hĩni* 'visitar' (17b) y *h^jõkihi* 'hacer' (17c). En estos casos, la volitividad, la agentividad y la kinesis son características que le conciernen directamente al agente (Hopper & Thompson 1980). Igualmente, la agentividad es una propiedad inherente al argumento de verbos como *màʔa* 'ir' (17a), *ẽnhẽ* 'venir', *pàʔa* 'ir' (17b) y *f^hĩnti* 'casarse' (17d). El sujeto gramatical expresado en un morfema cero aparece en construcciones en donde también exhibe bajos niveles de agentividad, como en *bibi* 'estar o vivir' (17d). Este tipo de sujeto gramatical aparece con verbos de diferente naturaleza semántica, esto es, estados, actividades, *accomplishments*, *achievements*, *accomplishments* activos, semelfactivos (Van Valin 2005).

(17) a. ʔk^hó=**màʔa** ngõs-k'ì=hi? **màʔa** nù=p^hũnto pégro
 QU=3.ir 3.acusar-2OBJ=PL 3.ir ART=difunto P.
 '¿Quién los fue acusar? Fue el difunto Pedro.' (txt.m.13)

b. ʔnùk'ì ʔjá=ʃi=**ẽnhẽ**? ʔjá=ʃi=**ẽnhẽ**, ʔnúts'k'e ʔja=**pàʔa**
 DEM.PRX2 NEG=PER=3.venir NEG=PER=3.venir 2PRON NEG=2.ir

k^hĩni?

2.visitar

'¿Esa ya no viene? Ya no viene, ¿tú no la vas a visitar?' (txt.j.13)

c. ¿háβa h̥jökí=hi nù=ʃònihòmi?
 cómo 3.hacer=PL ART=tierra
 ‘¿Cómo hicieron la tierra?’ (txt.a.14)

d. ¿ʃi=ø=βín=t^ho=k’í?, ʃi=ø=βín=t^ho
 PER=3PRS=estar=FE=DEM.PRX2 PER=3PRS=estar=FE

¿k^hó=ηge=k’o tʃ^hínti=βi=k’í?
 QU=ser=SUB 3.casarse=DU=DEM.PRX2
 ‘¿Esa todavía vive? Todavía vive. ¿Con quién se casó?’ (txt.j.13)

Como se ha venido mencionando, el mazahua es una lengua de marcación en el núcleo. Esto implica que los argumentos expresados en las frases nominales hacen referencia cruzada con el enclítico que codifica el sujeto y con el sufijo que exhibe el objeto acusativo y el objeto dativo, respectivamente. En términos de la gramática generativa, esta lengua sería de sujeto nulo o *pro-drop*; no obstante, esa especificación ha sufrido cambios en los contextos en donde el sujeto gramatical se expresa en un morfema cero. En (18a), la tercera persona expresada en el proclítico *i=* hace referencia cruzada con la persona codificada en el demostrativo pronominal =*jo*. En (18b), el pronombre enfático =*ge* hace referencia cruzada con la persona codificada en el morfema cero del núcleo verbal *mãmã* ‘decir algo’. En (18c), la persona exhibida en el morfema cero del núcleo verbal *pãrã* ‘conocer’ no hace referencia con ninguna expresión gramatical mencionada en el discurso, sino que esta hace referencia al interlocutor de la conversación.

(19) a. tá=mà=mbés'e, já=híp^{hi}i, já=?jē^hne, já=mbés'e à=ñí^{hi}i,
 LOC=MOV=3.salir PTL=3.abrazar PTL=3.venir PTL=3.salir PREP.LOC=orilla

k^{ha}=nda=^hwənt'ə=hi

ING=TOT=3.mover=PL

‘Hasta salió, lo abrazó, lo traía, salió a la orilla, luego lo movieron.’ (txt.a.11)

b. ja=ēē zaŋ-gi i=ndzumi, ja=ŋgəs-ki
 PTL=3.venir 3.regañar-1DAT 1.POS=casa PTL=3.acusar-1OBJ

mí=^hjōo ne mí=ñí^{hi}

1.POS=papá CNJ 1.POS=mamá

‘Vino a regañarme a mi casa, me acusó con mi papá y mi mamá.’ (txt.j.11)

La identificación de la referencia del sujeto gramatical, expresado en el morfema cero, vacío u omitido, se logra a través de funciones exofóricas y endofóricas. En (20a), la referencia de la primera persona proclitizada en el verbo *t^hĩ mbeje* ‘tener.razón’ presenta referencia catafórica con la información gramatical de persona, codificada en el proclítico *mi* adjuntado en el verbo *k'às^p'i* ‘pastorear’. Igualmente, la referencia exhibida en este clítico *mík'às^p'i* ‘le pastoreaba’ es el punto de anclaje para que el sujeto del verbo *ts^hā^pi* ‘hacer’ recupere anafóricamente la referencia. En (20b), la referencia del sujeto gramatical del verbo *tĩĩ* ‘emborracharse’ se recupera anafóricamente. La referencia que se mantiene activa en la secuencia de los eventos da cuenta de la segunda persona codificada como sufijo dativo del verbo *?ják'i* ‘dar’.

- (20) a. mbè=já=mu=;t^hi mbeje, mí=?jobe nù=àdela,
 SUB=PTL=cuando=1.tener.razón 1.POS=hermana NP=A.

míj=k'às-p'i jò=ndê t^hi ri=?ja, ó=fì-tsi
 1CPT=pastorear-3.DAT ART.PL=borrego=hoy 3PST=decir-1.DAT

¿p^hé=;ts^hǎ-pi ì=k^wá?a?
 QU=3.hacer-3.DAT 2.POS=pie

‘Pero ya cuando tuve razón, mi hermana Adela, le pastoreaba los borregos, me dijo: ¿qué le hiciste a tu pie?’ (txt.m.12)

- b. ¿k^hó=rà=?já-k'i?, ø=ót^ho=k^ho rà=?já-k'i
 QU=3FUT=dar-2.DAT 3.PRS=no.haber=SUB 3FUT=dar-2.DAT

¿fí=tin=t^ho=ge?
 INC=2.emborracharse=FE=E.SUJ

‘¿Quién te va a dar? No hay quién te dé. ¿Todavía te emborrachas?’ (txt.m.13)

Con respecto al cambio de referencia en las cláusulas complejas (21), es determinante dentro de la interpretación referencial que los sujetos gramaticales realizados como morfema cero presenten correferencia, es decir, en todas las cláusulas de (21), la referencia del sujeto del verbo matriz es la misma que aparece en sus respectivas construcciones dependientes: ¿ēnhē... ¿tū?ū ‘vino...no traje’ (21a); ¿jōŋgi... ¿màp^hi... ¿māmĩ... pé?je ‘me preguntó...gritaba...decía... salte’ (21c) y ¿nè?e... ¿mè ‘si quieres...ve’ (21b).

Por otro lado, en las construcciones complejas, como en (22), el sujeto gramatical de la construcción matriz no hace correferencia con el sujeto de la oración dependiente; en estos contextos, el sujeto de la construcción dependiente no aparece codificado en un morfema cero. En algunos casos es posible que solo el sujeto del verbo matriz se realice en un morfema cero (22a). En las construcciones de (22b) y (22c), el verbo matriz aparece con el proclítico de TAM.P: *ráxip^hi* ‘le voy a decir’ y *íts^hàki* ‘me hiciste’.

- (22) a. **ɿmàʔa ndòŋ-g^wi** í=[?]jatsi mbò=ne=k^ha=ró_k=tíntʃⁱ k’o=[?]jatsi
 3.ir 3.comprar-1.DAT 1.POS=zapato SUB=CNJ=ING=1PST=calzar DEM.PL=zapato
 ‘Me fue a comprar mis zapatos y luego calcé los zapatos.’ (txt.m.11)
- b. **rá_j=fi-p^hi** jó=t’íi=Ø **rà_k=ndú^hmi** jò=mũʔũ
 1FUT=decir-3.DAT ART.PL.3POS=niño=SUB 3FUT=sembrar ART.PL=calabaza
 ‘Les voy a decir a sus hijos que siembren las calabazas.’ (txt.m.13)
- c. **nútsk’e** **í_j=ts^hà-ki** **ró_k=tú^hmi** k^híi
 2PRON 2PST=hacer-1.DAT 1PST=sembrar frijol
 ‘Me hiciste sembrar frijol.’ (txt.m.13)

Debido a la naturaleza morfológica *portmanteau* de este proclítico, se debe explicar, en trabajos posteriores, la correlación de los rasgos tiempo, aspecto y modo que se presentan entre sujetos que ocurren en una cláusula compleja (23). En (23a), los sujetos gramaticales codificados en el proclítico verbal hacen correferencia, *ksǎhə* ‘llegaron’ *mí_khǎndā* ‘se veían’; el sujeto del primer verbo controla el sujeto del segundo verbo.

La ausencia de correlación tempo-aspectual se expresa en el primer verbo exhibido en el morfema cero y en el segundo se adjunta en el morfema *mi*. La tendencia, como se ha venido mencionando, mostrada en la realización del morfema cero está asociada con un valor tempo-aspectual perfectivo (23b), *ěě ʔjòki* ‘vino a arreglar’; no obstante, aún deben explicitarse las razones gramaticales que den cuenta de la codificación del sujeto gramatical en las secuencias verbales (23c), *ónghòrkihi mímběnego rópeʔje* ‘me encerraron pensaba salir’; este contexto sugiere que la realización del morfema cero está correlacionado con los rasgos de tiempo y aspecto.

- (23) a. mbè=nùʔjá já=k_sǎhə ʃi=ńaha, jèhe, mí_k=hàndā
 SUB=hoy PTL=3.llegar PER=uno dos 3CPT=ver

à=mà.k^wʔa

PREP.LOC=MOV.allá.PRX3

‘Pero ahora ya llegaron uno, dos; se veían por allá.’ (txt.j.13)

- b. mbà=rà=úni k`inu pènsio=ʔja, *ěě* ʔjòki
 SUB=3FUT=dar DEM pensión=hoy 3.venir 3.arreglar

k`inu hêbi ángeze

DEM papel 3.PRON

‘Para que le den la pensión, ella vino a arreglar el papel.’ (txt.m.12)

- c. mù=^hjàs'i ó=ŋgôr-ki=hi, mí=mběje=go,
 cuando=3.amanecer 3PST=encerrar-1OBJ=PL 1CPT=recordar=1E
- ró=pé[?]je
 1PST=salir
- ‘Cuando amaneció me encerraron, pensaba salir.’ (txt.b.14)

Finalmente, un rasgo que caracteriza al sujeto gramatical expresado en el morfema cero está relacionado con la estructura de la información, esto es, los sujetos gramaticales que están en función de tópico aparecen codificados en un morfema cero. Con el fin de dar cuenta de esta propiedad, se retoma el planteamiento de Gundel (1976), quien considera, con respecto al tópico, que una entidad (E) es el tópico de una oración (O), si en el uso de O el hablante intenta incrementar el conocimiento del oyente acerca de la información requerida o, por el contrario, logra que el oyente actúe con respecto a E. Una predicación (P) es el comentario de una oración O, si en el uso de O el hablante intenta que P sea valorada en relación con el tópico de O.

Partiendo de este planteamiento de Gundel (1976), Van Valin (2005) menciona dos puntos importantes: no todas las oraciones tienen un pico, y el tópico, puede no necesariamente aparecer como el primer elemento en una oración. Hay una relación directa y fundamental entre el elemento que funciona como tópico y la presuposición pragmática asociada con una oración. Para Lambrecht (1994; 2000) el tópico es el ‘tema, asunto o cuestión de interés’ ya establecido, que el referente que codifica la información nueva está agregando continuamente en el decurso de

la emisión. Para que una proposición sea construida como el asunto que trata el referente del tópico, este referente debe ser parte de una presuposición pragmática, es decir, ya debe estar ‘bajo discusión’ o bien disponible en el contexto.

Dentro de un contexto comunicativo, la proposición ‘X está bajo discusión’ o ‘X está siendo predicada’, si es evocada por la estructura proposicional de una construcción que contiene X como tópico, lo que se debe presuponer, en el caso del tópico, no es el tópico en sí mismo ni su referente, sino el estatus del referente del tópico como un posible centro de interés comunicativo o como un hecho central de la conversación. El referente del tópico debe estar activo o ser accesible en el discurso. Un referente se interpreta como tópico de una proposición si en una situación comunicativa o en un discurso dado el tema de dicha proposición está construido alrededor de ese referente. El tópico está contenido en la presuposición pragmática o es un elemento de la misma, definida como el conjunto de proposiciones léxico-gramaticales, cuyo contenido semántico evoca una información que el hablante asume que el oyente ya sabe, cree o una que considera como un hecho en el momento de la enunciación.

A partir de esta definición, el primer asunto o cuestión de interés que se activa en (24a) por parte de uno de los interlocutores es *nùmìjno* ‘el coyote’ (24a); a su vez, este referente se retoma como tópico ya establecido por otro de los interlocutores en *jòmìjno* ‘los coyotes’ (24b).

- (24) a. jò=ndóparì o nù=mìjno
 ART.PL=zopilote CNJ ART=coyote
 ‘Los zopilotes o el coyote.’ (cto.cyo.13)

- b. \emptyset =mãñĩ jò=tée=k'ĩ nà-s'óʔo- \emptyset **jò=mìjño**
 3PRS=decir ART.PL=gente=SUB CTN-malo-3SUJ ART.PL=coyote
 ‘Dice la gente que los coyotes son malos.’ (cto.cyo.13)

Un segundo tema o asunto en cuestión, *nùpègro* ‘Pedro’, es activado en (25a); este tópico ya establecido, *pègro*, se retoma en (25b), y este referente está bajo discusión, *nùpègro* ‘Pedro’, en (25c).

- (25) a. ró=ʔàrə nà=pàa= \emptyset ò=ts'ás'ĩ **nù=pègro** à=t'èhe
 1PST=Oír ART=día=SUB 3PST=atajar NP=P. PREP.LOC=monte
 ‘Oí un día que lo atajó a Pedro en el monte.’ (cto.cyo.13)

- b. ¿há=pègro=ki?
 QU=Pedro=DEM.PRX2
 ‘¿Qué Pedro?’ (cto.cyo.13)

- c. **nù=pègro** èskola
 NP=Pedro escuela
 ‘Pedro de la escuela.’ (cto.cyo.13)

En (26a), *nùmìjño* ‘el coyote’ es el centro de interés. En consecuencia, la referencia de esta entidad hace correferencia con el sujeto gramatical expresado en el morfema cero de *ts'ás'ĩ* ‘lo atajó’; de igual manera, el referente del tópico *nùpègro* ‘Pedro’ hace correferencia con la información de enclítico del verbo *ʔěě* ‘venía’ de (26b); el tema expresado en el tópico *nùmìjño* ‘el coyote’ es correferente con el sujeto de *òʔʔbi* ‘parar’ (26b),

nâra ‘subir’ (26c) y *dâbâ* ‘bajaba’ (26d); en estos dos últimos casos, la referencia del sujeto está recuperada a manera de énfasis en la frase nominal *nùmìno* ‘el coyote’.

(26) a. **ts’as’i** a=t’ehé, o=maa nuu nu=t’íi
 3.atajar PREP.LOC=monte 3PST=ir 3.ver ART.3POS=hermano
 ‘Lo atajó en el monte, fue a ver a su hermano.’ (cto.cyo.13)

b. \emptyset =ʔéne=mu já=ʔěě k’à=ɲ’íhi, já=**ḃḃʔbi**
 3PRT=decir=cuando PTL=3.venir DEM.LOC=camino PTL=3.parar

nù=mìno k’à=ɲ’íhi

ART=coyote DEM.LOC=camino

‘Dice que cuando venía en el camino, el coyote estaba parado en el camino.’ (cto.cyo.13)

c. \emptyset =ʔéne= \emptyset mí=nâra mà=ʃóʔni nù=pègro, **nâra** nù=mìno
 3PRT=decir=SUB 3CPT=subir MOV=arriba NP=P. 3.subir ART=coyote

mà=ʃóʔni

MOV=arriba

‘Dice que Pedro subía hacia arriba, subía el coyote hacia arriba.’ (cto.cyo.13)

- d. **dáʔə** mà=ndiʔbi, **dáʔə** mà=ndiʔbi nù=mìjɔ
 3.bajar MOV=abajo 3.bajar MOV=abajo ART=coyote
 ‘Bajaba hacia abajo, bajaba hacia abajo el coyote.’ (cto.cyo.13)

En (27a), se introduce un nuevo tema, asunto o cuestión de interés, *jò²jóʔo* ‘los perros’, que a su vez aparece bajo discusión y está codificado en el morfema cero en el verbo *zǎhə* ‘llegaron’ y *mbâə* ‘mordieron’ (27b); en el primer predicado verbal, este sujeto es correferente con la frase nominal *jòʔjóʔo* ‘los perros’.

- (27) a. *ɲgè=jò=ʔjóʔo=kʻi* *tà=mí=ʔǎhē* *à=tà=ʃit^hi*,
 FOC=ART.PL=perro=SUB LIM=3CPT=venir PREP.LOC=LIM=atrás
 ‘Son los perros los que venían hasta atrás.’ (cto.cyo.13)

- b. **zǎhə** jò=ʔjóʔo, **mbò=mbâə** nù=mìjɔ.
 3.llegar ART.PL=perro LK=3.morder ART=coyote
 ‘Llegaron los perros, luego mordieron al coyote.’ (cto.cyo.13)

En (28a), se reactiva a través de una pregunta uno de los tópicos que está bajo discusión, *ts^hǎǎ nùmìjɔ nàŋg^wadī* ‘hizo el coyote corrió’. En (28b), se reactiva el tópico *jòʔjóʔo* ‘los perros’; este hace correferencia con el sujeto expresado como morfema cero del núcleo verbal *ts^hǎpi* ‘le hicieron’.

- (28) a. ʒk'ò=ts^hää **nù=mìjño** mbò=nàng^wadfi? hää.
 SUB=3.hacer ART=coyote LK=3correr AF
 '¿Lo que hizo el coyote fue correr? Sí.' (cto.cyo.13)
- b. o=ndèmbadî; ø=părăã, jò=ʔjóʔo háβa **ts^hă-pi**
 3PST=corretear 3PRT=dudar ARTPL=perro cómo 3.hacer-3.DAT
- nù=mìjño
 ART=coyote
 'Lo corretearon; quién sabe, los perros como que le hicieron algo al coyote.' (cto.cyo.13)

A lo largo de esta secuencia narrativa, son tres los temas, asuntos o cuestiones de interés que aparecen bajo discusión: *nùmìjño* 'el coyote', *nùpègro* 'Pedro' y *jòʔjóʔo* 'los perros'. Los referentes de estos tópicos se van agregando progresivamente en el discurso. En todos los casos, estos tópicos son evocados y en algunos verbos aparecen codificados en un morfema cero. Se ha mostrado que las propiedades que caracterizan a un sujeto de una lengua nominativo-acusativa (agentividad, sujeto nulo, prominencia anafórica, sistema de referencia cruzada, control argumental y tópico) son propias del sujeto gramatical expresado en un morfema cero.

6. CONCLUSIONES

El mazahua es una lengua de marcación en el núcleo. El sujeto gramatical se codifica en un índice que se formaliza en un proclítico, y hace referencia cruzada con la frase nominal plena (conominal); dentro del proceso de identificación del sujeto gramatical es relevante el orden de constituyentes; la posición canónica de la frase nominal que lo expresa se ubica en posición final de la cláusula. La novedad de este trabajo ha radicado en mostrar que, en la variante de San Pedro Potla, la lengua presenta un sistema fluido para exhibir el sujeto gramatical; el sistema de marcación en el núcleo aparece como una alternativa más para expresar el sujeto.

La codificación no canónica de sujeto aparece en contextos en donde el proclítico que codifica la persona se realiza como morfema cero, vacío u omitido. Los recursos gramaticales implementados en la lengua para recuperar el sujeto gramatical son los siguientes: sujeto enfático, número, demostrativo de cierre clausal y frase nominal. Estos recursos gramaticales aparecen en distribución libre, lo cual implica que en una cláusula ocurran distintas formas adicionales que exhiben el sujeto gramatical. Todas las alternativas que expresan el sujeto coocurren con una serie de morfemas (operadores) que expresan diferentes sentidos gramaticales, tales como: aspecto, modo, dirección, movimiento, cuantificación, polaridad e intensificación.

Las propiedades que caracterizan a un sujeto de una lengua nominativo-acusativa (agentividad, sujeto nulo, prominencia anafórica, sistema de referencia cruzada, control argumental y tópico) también se

encuentran en los contextos en donde el sujeto gramatical está expresado en un morfema cero.

Hasta el punto de esta investigación, se ha determinado que los factores propios de la estructura de la información, en específico el tópico, son los rasgos que están asociados con la naturaleza del morfema cero, vacío u omitido. Sin embargo, en trabajos posteriores, es necesario buscar una explicación de la correlación entre los rasgos de tiempo, aspecto, modo y sujeto gramatical. También convendría en algún momento buscar alguna correlación entre el sistema intransitivo escindido activo-estativo, las cláusulas impersonales pasivas, la predicación no verbal y las cláusulas en donde no aparece el índice que codifica el sujeto. Por otra parte, este contraste ayudaría, posiblemente, a justificar la ausencia de este índice mayoritariamente en tercera persona.

ABREVIATURAS

ACP:	antecopretérito	ING:	ingresivo
ADT:	aditivo	INM:	inmediato
AF:	afirmación	IMP:	imperativo
APL:	aplicativo	ITE:	iterativo
ART:	artículo	LIM:	limitativo
ASE:	aseverativo	LOC:	locativo
CND:	condicional	LK:	linker
CIS:	cislocativo	MA:	movimiento asociado
CON:	continuativo	MOV:	movimiento
CNJ:	conjunción	NEG:	negación
CPT:	copretérito	NP:	nombre propio
CTN:	continuativo	OBJ:	objeto
DAT:	dativo	PRS:	presente
DEM:	demonstrativo	PST:	pasado
DIS:	disminución	PER:	permanente
DL:	dual	PL:	plural
E:	énfasis	POS:	posesivo
EST:	estructura	PREP:	preposición
EXL:	exclusivo	PRON:	pronombre
FE:	foco estrecho	PRX:	proximal
FOC:	foco	PTL:	puntual
FUT:	futuro	QU:	pregunta
INC:	incoativo	REC:	receptivo
INF:	información	REM:	remoto

RFLEX:	reflexivo	TADV:	tiempo adverbial
RG:	relación gramatical	TAM.P:	tiempo aspecto modo,
S:	soporte		persona
SUB:	subordinante	TOT:	totalizador
SUJ:	sujeto		

REFERENCIAS

- Aikhenvald, Alexandra; Dixon, R.M.W. & Onishi, Masayuki (eds.). 2001. *Non-canonical marking of subjects and objects*. Ámsterdam: John Benjamins Publishing. DOI: <https://doi.org/10.1075/tsl.46>
- Amador Hernández, Maricela. 1976. *Gramática del Mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo*. México: Escuela Nacional de Antropología e Historia. (Tesis de licenciatura.)
- Andrews, Avery. 1985. The major functions of the noun phrase. En Shopen, Timothy (ed.), *Language typology and syntactic description, vol. I, Clause structure*, 62-154. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bhat, D. N. S. 2004. *Pronouns*. Oxford: Oxford University Press.
- Dryer, Matthew. 2013. Expression of pronominal subjects. En Dryer, Matthew & Haspelmath, Martin (eds.), *The world Atlas of language structures online*. Recuperado de <http://wals.info/chapter/101>. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.13950591>

- Falk, Yehuda. 2006. *Subjects and universal grammar. An explanatory theory*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/S0022226708005240>
- Fidencio, Verónica. 2013. *Construcciones transitivas y ditransitivas en el mazahua de San Pedro del Rosal*. México: Universidad Autónoma Metropolitana. (Tesis de maestría.) DOI: <https://doi.org/10.24275/uami.r494vk345>
- Givón, Talmy. 1976. Topic, pronoun, and grammatical agreement. En Li, Charles N. (ed.), *Subject and topic*, 149-188. Nueva York: Academic Press. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.3824613>
- Givón, Talmy. (ed.). 1997. *Grammatical relations: a functionalist perspective*. Ámsterdam: John Benjamins Publishing. DOI: <https://doi.org/10.1075/tsl.35>
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax. Volumen II*. Ámsterdam: John Benjamins. DOI: <https://doi.org/10.1075/z.syn2>
- Gundel, Jeanette K. 1976. *The role of topic and comment in linguistic theory*. Austin: Universidad de Texas. (Tesis de doctorado.)
- Jelinek, Eloise. 1984. Empty categories, case, and configurationality. *Natural Language and Linguistic Theory* 2. 39-76. <https://www.jstor.org/stable/4047560>
- Juárez, Cecilia & Cervantes, Antonio. 2005. *Temas de (morfo)fonología del mazahua de el Déposito, San Felipe del Progreso, Edo. Méx. Con un análisis instrumental*. México: Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa. (Tesis de licenciatura.)

- Haspelmath, Martin. 2013. Argument indexing; a conceptual framework for the syntactic status of bound person forms. En Bakker, Dik & Haspelmath, Martin (eds.), *Languages across boundaries*, 197-226. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Haspelmath, Martin. 2019. Indexing and flagging, and head and dependent marking. *Te Reo Issue in Honour of Frantisek Lichtenberk*. 62(1). 93-115.
- Hopper, Paul & Thompson, Sandra. 1980. Transitivity in grammar and discourse. *Language* 56. 251-99. DOI: <https://doi.org/10.2307/413757>
- Keenan, Edward. 1976. Towards a universal definition of subject. En Li, Charles N. (ed.). *Subject and topic*, 303-333. Nueva York: Academic Press.
- Keenan, Edward & Comrie, Bernard. 1977. Noun phrase accessibility and universal grammar. *Linguistic Inquiry* 8. 63-99. Disponible en: <https://www.jstor.org/stable/4177973>
- Knapp, Michael. 2008. *Fonología segmental y léxica del mazahua*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Knapp, Michael. 2013. *Doctrina y enseñanza en la lengua mazahua. Estudio filológico y edición interlineal del texto bilingüe de Nájera Yanguas*. México D.F.: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form; topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511620607>

- Lambrecht, Knud. 2000. When subjects behave like objects; an analysis of the merging of S and O in Sentence-Focus Constructions across languages. *Studies in Language* 24(3). 611-682.
- Nichols, Johanna. 1986. Head-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62(1). 56-119. <https://doi.org/10.2307/415601>
- Martínez Álvarez, Anahí & Díaz Yáñez, Diego. 2017. *El comportamiento de los determinantes en la frase nominal del mazahua en la comunidad de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra*. México: Universidad Intercultural del Estado de México, San Felipe del Progreso. (Tesis de licenciatura.)
- Mora-Bustos, Armando. 2018. Omisión del proclítico de tiempo, aspecto, modo y persona en mazahua. *Lenguaje* 46(2). 191-219. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v46i2.6580>
- Mora-Bustos, Armando & Mora Muñoz, Gabriela. 2018. La estructura de la frase nominal en mazahua. *Estudios de lingüística aplicada* 36(67). 131-174. DOI: <https://doi.org/10.22201/enallt.01852647p.2018.67.701>
- Mora-Bustos, Armando. 2022. Predicados no nucleares en mazahua (otomangue). *Lengua y Sociedad* 21(2). 149-176. DOI: <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v21i2.23233>
- Mora-Bustos, Armando. 2023. Clíticos y operadores en el ámbito verbal del mazahua (otomangue). *Lengua y Sociedad* 22(2). 303-334. DOI: <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v22i2.25191>
- Mora-Bustos, Armando & Benítez, Abigail. 2024. Polifuncionalidad en mazahua-otomangue: predicación verbal y no verbal. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 16. 99-129. DOI: <https://doi.org/10.26512/rbla.v16i1.53550>

- Ortiz Villegas, Alejandra; García Zúñiga, Antonio & Mora-Bustos, Armando. 2018. *Personal pronoun systems in three Otomanguan languages; Amuzgo, Mazahua, and Mazatec*. Ponencia presentada en el Symposium on American Indian Languages. Ottawa, Canadá. 13 al 15 de abril.
- Stewart, Donald. 1966. *Gramática del mazahua* (Manuscrito). México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Van Valin, Robert & LaPolla, Randy. 1997. *Syntax. Structure, meaning, and function*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/S0022226701291361>
- Van Valin, Robert. 2001. *An introduction to syntax*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781139164320>
- Van Valin, Robert. 2005. *Exploring the syntax and semantic interface*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511610578>
- Van Valin, Robert. 2013. Head-marking languages and linguistic theory. En Bickel, Balthasar; Grenoble, Lenore A.; Peterson, David & Timberlake, Alan (eds.), *Language typology and historical contingency; in honor of Johanna Nichols*, 91-123. Amsterdam: John Benjamins. DOI: <https://doi.org/10.1075/tsl.104.04val?locatt=mode:legacy>
- Vargas Bernal, Gloria. 2013. *Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. (Tesis de maestría.) Disponible en: <http://ciesas.repositorioinstitucional.mx/jspui/handle/1015/1113>

- Victoria Sebastián, Antonio. 2015. *Esbozo general sobre el sistema de tiempo/aspecto/modo (tam) en el mazahua (jñatrjo) de la variante de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra, Estado de México*. México: Universidad Intercultural del Estado de México. (Tesis de licenciatura.)
- Victoria Sebastián, Antonio. 2018. *La codificación del objeto y las funciones del dativo en mazahua de San Antonio de la Laguna*. Ciudad de México. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. (Tesis de maestría.) Disponible en: <http://cieras.repositorioinstitucional.mx/jspui/handle/1015/783>



Disponible en:

<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=525981867005>

Cómo citar el artículo

Número completo

Más información del artículo

Página de la revista en redalyc.org

Sistema de Información Científica Redalyc
Red de revistas científicas de Acceso Abierto diamante
Infraestructura abierta no comercial propiedad de la
academia

Armando Mora-Bustos

**Codificación del sujeto en mazahua (otomangue)
Subject coding in Mazahua (Oto-Manguean)**

Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México

vol. 12, e335, 2025

El Colegio de México A.C.,

ISSN-E: 2007-736X

DOI: <https://doi.org/10.24201/clecm.v12.335>